



O sobrecapsulador de roletes **4060** serve para o **estiramento de sobrecápsulas de estanho, polilaminado e alumínio.**

Para obter um trabalho de qualidade é necessário à partida:

- ter uma sobrecápsula de qualidade
- ter uma garrafa com gargalo ideal
- ter uma folga mínima entre a sobrecápsula e a garrafa.

A produção máxima é de cerca de 800 garrafas/hora; para produções superiores será necessário utilizar sobrecapsuladores multi-cabeças.

**A velocidade de rotação** do cubo é de cerca de 1.400 rpm com alimentação a 50Hz e de cerca de 1.700 rpm com alimentação a 60Hz.

**Os pontos fortes do 4060** são essencialmente os seguintes:

- **ROLETES** de elevada dureza (bastante resistentes ao desgaste) com casquilho em material especial autolubrificante
- **HASTES** dos roletes em aço inoxidável com perno rectificadado, polido e endurecido
- **CUBO** porta hastes em aço inoxidável monopeça
- **CALCADOR** de dimensões elevadas com secção hexagonal
- **O SENTIDO DE ROTAÇÃO é horário** (normalmente) ou anti-horário de acordo com o tipo de sobrecápsula utilizado
- Em **OPÇÃO** encontra-se disponível o dispositivo de **PRÉ-PLISSAGEM** mecânico 4060-5000 com pernos em teflon que deslizam num corpo em aço inoxidável.



The **4060** capsuling and sleeeking machine is used for **sleeeking tin, poly laminate and aluminium caps.**

Good quality results require the following:

- capsules of good quality
- bottles with a suitable rim
- minimal clearance between capsule and bottle

The maximum output is approximately 800 bottles/hour; higher outputs can be obtained using a multiple-head capsuling machine.

**The spindle rotation speed** is approx. 1,400 r.p.m. at 50Hz and 1,700 r.p.m. at 60Hz.

The following are the **4060's main strong points:**

- very hard **SMALL ROLLERS** (highly wear-resistant) with bushing made of special self-lubricating material
- stainless steel roller **RODS**, with ground, rolled and hardened pin
- stainless steel **ROD-HOLDER SPINDLE**, made en bloc
- large-size, hexagonal-section **CAPSULE-PUSHER**
- **clockwise ROTATION** (standard), or counter-clockwise if required by the wrapping of the capsule
- A mechanical **PRE-SLEEKING** 4060-5000 is available as an **OPTION**, with teflon pins that run inside a stainless steel casing.



Die Kapsel-Anrollmaschine **4060** wird zur **Glättung der Zinn-, Polilaminat- und Aluminiumkapseln** gebraucht. Die Voraussetzungen für ein gutes Resultat sind:

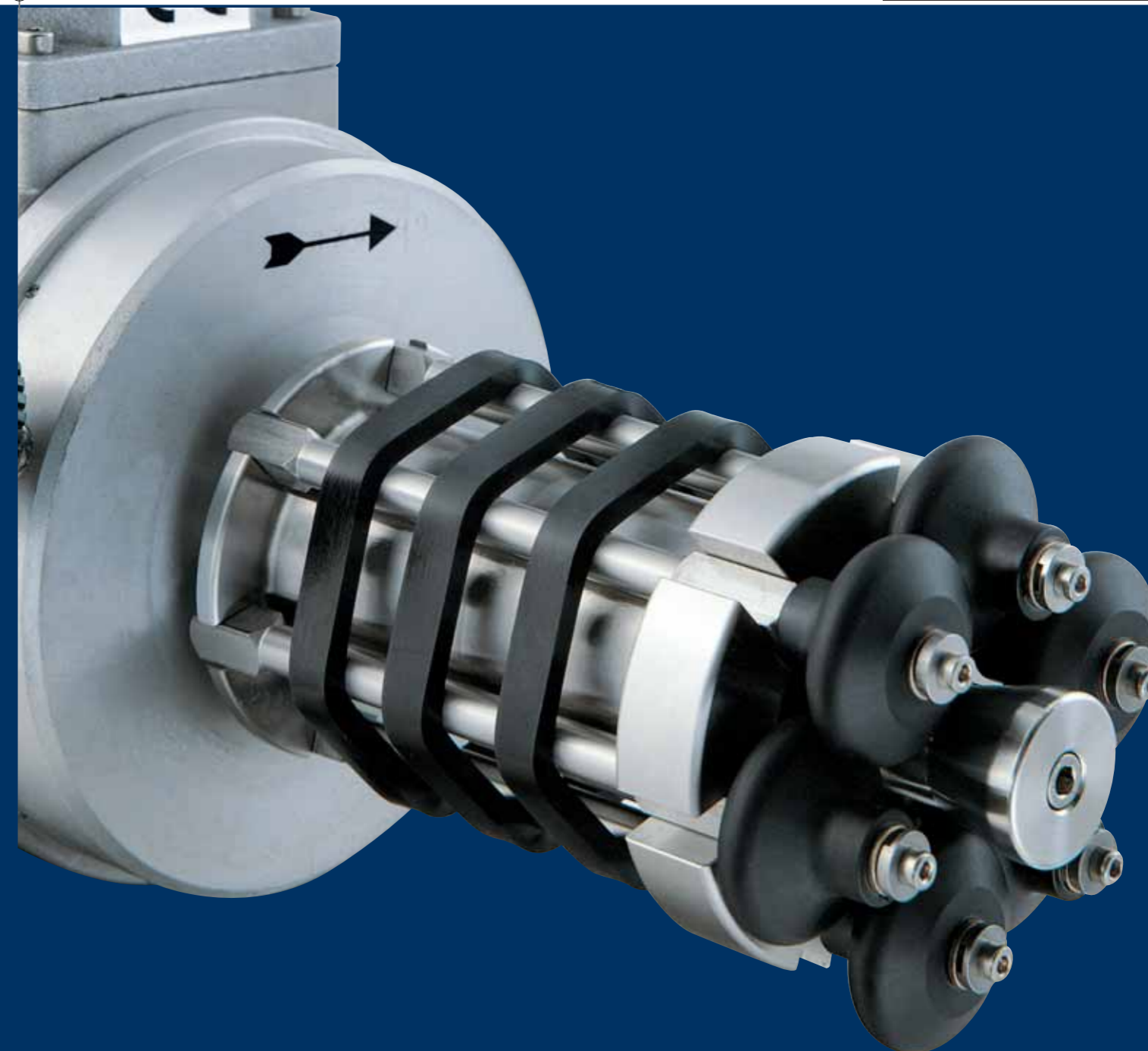
- Kapseln von guter Qualität
- eine Flasche mit geeignetem Flaschenhalsabschluss
- minimales Spiel zwischen Kapsel und Flaschen

Die Höchstproduktion liegt bei ungefähr 800 Flaschen pro Stunde; für grössere Leistungen benötigt man mehrköpfige Maschinen.

**Die Rotationsgeschwindigkeit** der Spindel beträgt ca. 1.400 Drehungen/1' mit einem 50hz-Netz und ca. 1.700 Drehungen/1' mit einem 60hz-Netz.

**Die Hauptelemente der 4060** sind die folgenden:

- **ROLLEN** mit hohem Härtegrad (sehr verschleissfest) und mit Buchsen aus speziellem selbstschmierendem Material
- **STANGEN** für die Rollen, aus rostfreiem Edelstahl und mit geschliffenem, gewalztem und gehärtetem Bolzen
- **KAPSELANDRÜCKER** aus rostfreiem Edelstahl in einem Stück
- Grosse, sechskantige **KAPSELSCHIEBER**
- **ROTATION im Uhrzeigersinn** (normalerweise) oder gegen den Uhrzeigersinn wenn die Wicklung der Kapsel dies erfordert.
- Als **EXTRAZUBEHÖR** ist eine mechanische **VORANROLLVORRICHTUNG** 4060-5000 verfügbar mit Teflon-Zapfen, die in einem Stahlgehäuse laufen.



Paolo Marchisio

**CAPSULATRICE  
RULLATRICE  
4060**

**GAI**  
**MACCHINE IMBOTTIGLIATRICI**

Fraz. Cappelli 33 B  
12040 CERESOLE D'ALBA (CN) ITALIA  
Tel. +39 0172 - 574416 Fax +39 0172 - 574088  
E-mail: gai@gai-it.com Internet: www.gai-it.com



La capsulatrice rullatrice **4060** serve per la **lisciatura di capsule di stagno, di polilaminato o di alluminio**.

Per avere un risultato di buona qualità occorre preliminarmente:

- avere una capsula di qualità
- avere una bottiglia con baga adatta
- avere un gioco minimo tra la capsula e la bottiglia.

La produzione massima è di circa 800 bottiglie/ora; per produzioni maggiori occorre passare a capsulatrici pluriteste.

**La velocità di rotazione** del mandrino è di circa 1.400 giri/1' con rete a 50hz e di circa 1.700 giri/1' con rete a 60hz.

**I punti di forza della 4060** sono essenzialmente i seguenti:

- **RULLINI** di elevata durezza (molto resistenti all'usura) con boccola in speciale materiale autolubrificante
- **ASTINE** dei rullini in acciaio inossidabile con perno rettificato, rullato ed indurito
- **MANDRINO** porta aste in acciaio inossidabile monopezzo
- **SPINGICAPSULE** di grosse dimensioni a sezione esagonale
- **IL SENSO DI ROTAZIONE è orario** (normalmente) od antiorario se l'avvolgimento della capsula lo richiede
- In **OPZIONE** è disponibile il **PRELISCIATORE** meccanico 4060-5000 con pernetti in teflon che scorrono in un corpo di acciaio inossidabile.



La capsuleuse lisseuse **4060** est idéale pour le **lissage des capsules en étain, complexe ou aluminium**.

Pour obtenir un résultat de bonne qualité, il faut tout d'abord avoir :

- des capsules de bonne qualité
- une bouteille avec une bague appropriée
- un accouplement avec un jeu minimum entre la capsule et la bouteille.

La production maximale est d'environ 800 bouteilles/heure ; pour des productions de plus grandes cadences, il faut passer à des capsuleuses multitétes.

**La vitesse de rotation** du mandrin est d'environ 1.400 t/mn avec un réseau à 50 hz et d'environ 1.700 t/mn avec un réseau à 60 hz.

**Les points forts de la 4060** sont essentiellement les suivants :

- **les GALETS** à dureté élevée (très résistants à l'usure) avec douilles en matériel spécial autolubrifiant.
- **les TIGES** des galets en acier inoxydable avec doigt rectifié, laminé et durci
- **le MANDRIN** porte tiges en acier inoxydable d'une seule pièce
- **le POUSSE-CAPSULE** de grosses dimensions à section hexagonale
- **la ROTATION se fait dans le sens des aiguilles d'une montre** (normalement) ou dans le sens contraire si l'enroulement de la capsule le requiert
- Un **PRÉPLISSEUR** mécanique 4060-5000 avec des petits doigts en téflon qui glissent dans un corps en acier inoxydable est disponible en **OPTION**.



La capsuladora alisadora **4060** sirve para el **alisado de cápsulas de estaño, polilaminado o aluminio**.

Para tener un resultado de buena calidad es necesario preliminarmente:

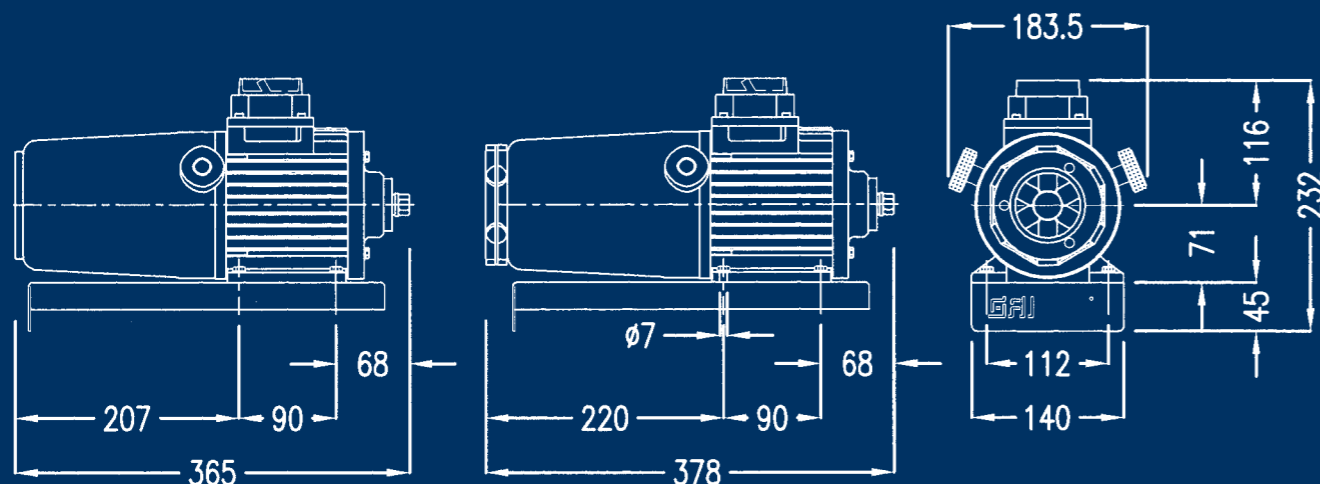
- tener una cápsula de calidad
- tener una botella con baga apta
- tener un mínimo juego entre la cápsula y la botella.

La producción máxima es de unos 800 botellas/hora; para producciones mayores es necesario pasar a capsuladoras pluricabezas.

**La velocidad de rotación** del mandrin es de unos 1.400 giros/1' con red a 50hz y de unos 1.700 giros/1' con red a 60 hz.

**Los puntos de fuerza de la 4060** son esencialmente los siguientes:

- **RULINAS** de elevada dureza (muy resistentes al desgaste) con casquillo en material especial autolubrificante.
- **EJES** de las rulinas en acero inoxidable con pernio rectificado, alisado y endurecido.
- **MANDRIN** porta ejes en acero inoxidable monopiéza.
- **ESPUJADOR DE CÁPSULAS** de grandes dimensiones a sección hexagonal.
- **EL SENTIDO DE ROTACIÓN** es horario (normalmente), o antihorario si el envolvimiento de la cápsula lo requiere.
- En **OPCIÓN** está disponible el **PREALISADOR** mecánico 4060-5000 con tetones en teflón que se deslizan en un cuerpo de acero inoxidable.



| MODELLO |    | 4060    |
|---------|----|---------|
| d       | mm | 28÷35   |
| h       | mm | 35÷70   |
| D       | mm | 60÷120  |
| H       | mm | 170÷400 |

DATI NON IMPEGNATIVI

| MODELLO  |     | 4060  |
|----------|-----|-------|
| VELOCITÀ | b/h | ~ 800 |
| PESO     | kg  | 10    |
| POTENZA  | kW  | 0,12  |

DATI NON IMPEGNATIVI